

35

נשא Nasso

Numbers 4:21-7:89

4

- 21 וידבר יהוה אל־משה לאמר:
22 נשא את־ראש בני גרשון גִּסְהֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפָּחָתָם:
23 תִּפְקֹד אוֹתָם כִּלְהֹבֵא לְצִבָּא צִבָּא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנִמְעָלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשֹׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא:
25 הַתְּחֹשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִסְכָּן פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכִּסֵּהוּ וּמִכִּסֵּה
26 וְאֶת־כָּל־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֶת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעָבְדוּ:
שַׁעַר הַחֹצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיתְרֵיהֶם
וְאֵת קִלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מִסְכָּן | פֶּתַח |
27 וְלִכְלֵ עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֶרֶת אֶת כָּל־מִשְׁאָם:
עַל־פִּי אֶהְיֶה וּבְלִי תִהְיֶה כָל־עֲבֹדַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מִשְׁאָם
28 בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:
זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי
29 בְּנֵי מֵרָרִי לְמִשְׁפָּחָתָם לְבֵית־אֲבֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם:
30 שָׁנָה תִּפְקֹדָם כִּלְהֹבֵא לְצִבָּא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנִמְעָלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה
31 בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאֹדְנָיו:
וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם
32 וְלִכְלֵ עֲבֹדָתָם וּבִשְׁמֹת תִּפְקֹדוּ אֶת־כָּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאָם:
וְעַמּוּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדְנֵיהֶם וַיְתַדְתֶּם וּמִיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם
21 spoke to Moses:
22 Take a census of the Gershonites also, by their
ancestral house and by their clans.
23 Record them from the age of thirty years up to
the age of fifty, all who are subject to service in
the performance of tasks for the Tent of Meeting.
24 These are the duties of the Gershonite clans as to
labor and portorage:
25 they shall carry the cloths of the Tabernacle, the
Tent of Meeting with its covering, the covering of
dolphin skin that is on top of it, and the screen
for the entrance of the Tent of Meeting;
26 the hangings of the enclosure, the screen at the
entrance of the gate of the enclosure that
surrounds the Tabernacle, the cords thereof, and
the altar, and all their service equipment and all
their accessories; and they shall perform the
service.
27 All the duties of the Gershonites, all their
portorage and all their service, shall be
performed on orders from Aaron and his sons;
you shall make them responsible for attending
to all their portorage.
28 Those are the duties of the Gershonite clans for
the Tent of Meeting; they shall attend to them
under the direction of Ithamar son of Aaron the
priest.
29 As for the Merarites, you shall record them by
the clans of their ancestral house;
30 you shall record them from the age of thirty
years up to the age of fifty, all who are subject to
service in the performance of the duties for the
Tent of Meeting.
31 These are their portorage tasks in connection
with their various duties for the Tent of Meeting:
the planks, the bars, the posts, and the sockets of
the Tabernacle;
32 the posts around the enclosure and their sockets,
pegs, and cords—all these furnishings and their
service: you shall list by name the objects that
are their portorage tasks.

- 33 Those are the duties of the Merarite clans, pertaining to their various duties in the Tent of Meeting under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 34 So Moses, Aaron, and the chieftains of the community recorded the Kohathites by the clans of their ancestral house,
- 35 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting.
- 36 Those recorded by their clans came to 2,750.
- 37 That was the enrollment of the Kohathite clans, all those who performed duties relating to the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron recorded at the command of הוהי through Moses.
- 38 The Gershonites who were recorded by the clans of their ancestral house,
- 39 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—
- 40 those recorded by the clans of their ancestral house came to 2,630.
- 41 That was the enrollment of the Gershonite clans, all those performing duties relating to the Tent of Meeting whom Moses and Aaron recorded at the command of הוהי.
- 42 The enrollment of the Merarite clans by the clans of their ancestral house,
- 43 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—
- 44 those recorded by their clans came to 3,200.
- 45 That was the enrollment of the Merarite clans which Moses and Aaron recorded at the command of הוהי through Moses.
- 46 All the Levites whom Moses, Aaron, and the chieftains of Israel recorded by the clans of their ancestral houses,
- 47 from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to duties of service and portage relating to the Tent of Meeting—
- 48 those recorded came to 8,580.
- מִרְרֵי לְכָל־עֲבֹדָתָם בָּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן:
וְאֵת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי
- וְנֹשִׂאֵי הָעֲדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אָבֹתָם:
וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
- וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְצִבְאָא לְעֲבֹדָה בָּאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְלָה
- וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם אֲלֵפִים שֶׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:
מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:
אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי כָּל־הָעֹבֵד בָּאֹהֶל
- וּפְקוּדֵי בְנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אָבֹתָם:
וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְצִבְאָא לְעֲבֹדָה בָּאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְלָה
- לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבֹתָם אֲלֵפִים וּשְׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים:
וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם
- כָּל־הָעֹבֵד בָּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה:
אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן
- וּפְקוּדֵי מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מִרְרֵי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבֹתָם:
וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְצִבְאָא לְעֲבֹדָה בָּאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְלָה
- וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפַּחְתָּם שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים וּמֵאוֹתִים:
בְּנֵי מִרְרֵי אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:
אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפַּחַת
- וְאַהֲרֹן וְנֹשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחְתָּם וּלְבֵית אָבֹתָם:
כָּל־הַפְּקוּדִים אֲשֶׁר פָּקֵד מֹשֶׁה
- שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְעֹבֵד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וְעֹבֵדֶת מִשָּׂא בָאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְלָה וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים
- וַיְהִיו פְּקֻדֵיהֶם שְׁמֹנֶת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים:
וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לְעֹבֵד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וְעֹבֵדֶת מִשָּׂא בָאֹהֶל מוֹעֵד:
מִבְּנֵי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְנֹמְלָה וְעַד בְּרַחֲמֵשִׁים

אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאָו וּפְקֻדָּיו אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:
עַל־כִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה אִישׁ

49 Each one was given responsibility for his service and portorage at the command of הוהי through Moses, and each was recorded as הוהי had commanded Moses.

5

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־זָב וְכָל טֹמֵא לִנְפֶשׁ:
צֹו אֶת־בְּנֵי

תִּשְׁלְחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שָׁכֵן בְּתוֹכָם:
מִזְכֹּר עֲדִי־נִקְבָה תִּשְׁלְחוּ אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה

לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:
וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלְחוּ אוֹתָם אֶל־מַחוּץ

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
מְכַלְחֲטָאֵת הָאָדָם לְמַעַל מַעַל בִּיהוָה וְאֲשָׁמָה הִנָּפֶשׁ הַהוּא:
דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אוֹי־אִשָּׁה כִּי יַעֲשׂוּ

אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרָאשׁוֹ וַחֲמִישְׁתּוֹ יִסֹּף עָלָיו וְנָתַן לְאִשָּׁר אָשָׁם לוֹ:
וְהִתְנוּדוּ אֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהָשִׁיב

הַמוֹשֵׁב לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלֶּבֶד אֵיל הַכִּפָּרִים אֲשֶׁר יִכְפֹּרֵבּוּ עָלָיו:
וְאִם־אֵין לְאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב הָאֲשָׁם אֵלָיו הָאֲשָׁם

לְכָל־קֹדֶשִׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה:
וְכָל־תְּרוּמָה

וְאִישׁ אֶת־קֹדֶשָׁיו לוֹ יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה:

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
וְאָמַרְתָּ אֶלְהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׁטָה אִשְׁתּוֹ וּמַעַלָה בּוֹ מַעַל:
דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

1 הוהי spoke to Moses, saying:

2 Instruct the Israelites to remove from camp anyone with an eruption or a discharge*an eruption or a discharge See Leviticus chapters 13 and 15, respectively. and anyone defiled by a corpse.

3 Remove male and female alike; put them outside the camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell.

4 The Israelites did so, putting them outside the camp; as הוהי had spoken to Moses, so the Israelites did.

5 הוהי spoke to Moses, saying:

6 Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוהי, and they realize their guilt,

7 they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.

8 If that party [is deceased and] has no kin*kin Lit. “redeemer.” to whom restitution can be made, the amount repaid shall go to הוהי for the priest—in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf.*in addition to ... on their behalf Cf. Lev. 5.15 f.

9 So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest’s.

10 And each shall retain his sacred donations: each priest shall keep what is given to him.

11 הוהי spoke to Moses, saying:

12 Speak to the Israelite people and say to them: Any party whose wife has gone astray and broken faith with him,

- 13 in that another man*another man Lit. “a participant whose involvement defines the depicted situation.” See the Dictionary under ’ish. has had carnal relations with her unbeknown to her husband, and she keeps secret the fact that she has defiled herself without being forced, and there is no witness against her,
- אִשָּׁה וְנִסְתָּרָה וְהָיָא נִטְמָאָה וְעַל אִין בָּהּ וְהוּא לֹא נִתְפָּשָׁה: וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שְׁכִבְת־זָרַע וְנִעְלָם מֵעֵינֶי
- 14 but a fit of jealousy comes over him and he is wrought up about the wife who has defiled herself—or if a fit of jealousy comes over him and he is wrought up about his wife although she has not defiled herself—
- אֹרְעֵבֶר עָלָיו רוּחַ־קִנְיָאָה וְקִנְיָא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָיָא לֹא נִטְמָאָה: וְעֵבֶר עָלָיו רוּחַ־קִנְיָאָה וְקִנְיָא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהוּא נִטְמָאָה
- 15 that party shall bring his wife to the priest. And he shall bring as an offering for her one-tenth of an ephah of barley flour. No oil shall be poured upon it and no frankincense shall be laid on it, for it is a meal offering of jealousy, a meal offering of remembrance which recalls wrongdoing.
- עָלָיו לְבַנֹּה כִּי־מִנְחָת קִנְיָאָה הוּא מִנְחָת זָכָרוֹן מִזְבֶּכֶת עֹן: עָלֶיהָ עֲשִׂירֶת הָאֵיפָה קֶמַח שְׁעָרִים לֹא־יִצֶק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־יִתֵּן וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־קֶרְבָּנָהּ
- 16 The priest shall bring her forward and have her stand before הוּהִי.
- וְהִקְרִיב אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהִעֲמָדָהּ לִפְנֵי יְהוָה:
- 17 The priest shall take sacral water in an earthen vessel and, taking some of the earth that is on the floor of the Tabernacle, the priest shall put it into the water.
- אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקֶרֶקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמַּיִם: וְלִקַּח הַכֹּהֵן מַיִם קְדוּשִׁים בְּכַל־יַחֲרֹשׁ וּמִן־הָעֹפֶר
- 18 After he has made the woman*the woman Lit. “the (womanly) participant whose involvement defines the depicted situation,” namely the ritual proceeding. Labeling her as “woman” in this passage means that she is construed mainly as a party to the proceeding, rather than as her husband’s wife. See the Dictionary under ’ish. stand before הוּהִי, the priest shall bare the woman’s head*bare the woman’s head Or “dishevel the woman’s hair”; cf. Lev. 10.6. and place upon her hands the meal offering of remembrance, which is a meal offering of jealousy. And in the priest’s hands shall be the water of bitterness that induces the spell.*that induces the spell Meaning of Heb. ha-me’arerim uncertain.
- מִנְחָת קִנְיָאָה הִוא וּבִיד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמַּרִּים הַמְאָרְרִים: יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן עַל־כַּפֶּיהָ אֶת מִנְחַת הַזָּכָרוֹן וְהִעֲמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי

- שָׁטִית טַמְאָה תַּחַת אִישׁ הַנָּקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה:
אֹתָהּ הִכְהִין וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ אֹתָךְ וְאִם־לֹא
וְהַשְׁבִּיעַ
- 19 The priest shall adjure the woman, saying to her, “If no other party has lain with you, if you have not gone astray in defilement while living in your husband’s household,*living in your husband’s household More precisely, “under [the jurisdiction of] your [marriage] partner.” NJPS “while married to your husband.” See the Dictionary under “householder,” “marriage,” and ‘ish. be immune to harm from this water of bitterness that induces the spell.
- אִישׁךָ וְכִי נִטְמָאת וַיִּתֵּן אִישׁ בֶּךָ אֶת־שֹׁכְבְּתוֹ מִבִּלְעָדִי אִישׁךָ:
וְאֵת כִּי שָׁטִית תַּחַת
- 20 But if you have gone astray while living in your husband’s household*living in your husband’s household See note at v. 19. and have defiled yourself, if any party other than your husband has had carnal relations with you”—
- בְּתוֹךְ עֲמֹךְ בָּתָּהּ יִהְיֶה אֶת־יִרְכָּלָהּ נִפְלֵת וְאֶת־בִּטְנָהּ צָבָה:
הָאֵלֶּה וְאָמַר הִכְהִין לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ לָאֵלֶּה וּלְשִׁבְעָה
וְהַשְׁבִּיעַ הִכְהִין אֶת־הָאִשָּׁה בְּשִׁבְעַת
- 21 here the priest shall administer the curse of adjuration to the woman, as the priest goes on to say to the woman—“may הוּא make you a curse and an imprecation among your people, as הוּא causes your thigh to sag and your belly to distend,*distend Meaning of Heb. uncertain.
- בְּמַעֲלִיד לְצִבּוֹת בָּטֵן וּלְנִפְלִ יִרְךָ וְאָמַרְהָ הָאִשָּׁה אָמֵן | אָמֵן:
וְבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים הָאֵלֶּה
- 22 may this water that induces the spell enter your body, causing the belly to distend and the thigh to sag.” And the woman shall say, “Amen, amen!”
- וְכָתַב אֶת־הָאֵלֶּת הָאֵלֶּה הִכְהִין בְּסֶפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים:
- 23 The priest shall put these curses down in writing and rub it off into the water of bitterness.
- אֶת־מֵי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָּהֶם הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים:
וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה
- 24 He is to make the woman drink the water of bitterness that induces the spell, so that the spell-inducing water may enter into her to bring on bitterness.
- וְהִנִּיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:
וְלָקַח הִכְהִין מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקִּנְאָה
- 25 Then the priest shall take from the woman’s hand the meal offering of jealousy, elevate the meal offering before הוּא, and present it on the altar.
- וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַ וְאַחֵר יִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם:
וְקִמַּץ הִכְהִין מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אִזְכָּרָתָהּ
- 26 The priest shall scoop out of the meal offering a token part of it and turn it into smoke on the altar. Last, he shall make the woman drink the water.
- וְצִבְתָּהּ בִּטְלָהּ וְנִפְלָה יִרְכָּהּ וְהִיתָה הָאִשָּׁה לָאֵלֶּה בְּקֶרֶב עַמָּה:
וְתִמְעַל מַעַל בְּאִשׁוֹ וּבָאוּ בָּהֶם הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים
וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיתָה אִם־נִטְמָאָה
- 27 Once he has made her drink the water—if she has defiled herself by breaking faith with her husband, the spell-inducing water shall enter into her to bring on bitterness, so that her belly shall distend and her thigh shall sag; and the wife shall become a curse among her people.
- וְאִם־לֹא נִטְמָאָה הָאִשָּׁה וְטָהֲרָה הִיא וְנִקְתָּה וְנִזְרְעָ זָרַע:
- 28 But if the woman has not defiled herself and is pure, she shall be unharmed and able to retain seed.

- 29 זאת תורת הקנאות אשר תשטה אשה תחת אישה ונטמאה:
This is the ritual in cases of jealousy, when a woman goes astray while living in her husband's household,*living in her husband's household Cf. note at v. 19. and defiles herself,
- 30 או אשה לפני יהוה ועשה לה הכהן את כליהתורה הזאת:
or when a fit of jealousy comes over a husband and he is wrought up over his wife: the woman shall be made to stand before יהוה and the priest shall carry out all this ritual with her.
- 31 ונקה האיש מעון והאשה יהוא תשא את-עונה:
The man*man More precisely, the "party" who initiated the proceeding (v. 15). See the Dictionary under 'ish. shall be clear of guilt; but that woman*that woman I.e., the guilty one in the initial case. See the first note at v. 18. shall suffer for her guilt.

6

- 1 וידבר יהוה אל-משה לאמר:
יהוה spoke to Moses, saying:
- 2 אלהם איש או-אשה כי יפלא לנדל נדר נזיר להזיר ליהוה:
Speak to the Israelites and say to them: If any men or women*any men or women Lit. "a participant or a (specifically) womanly participant whose involvement defines the depicted situation." Co-references are likewise rendered in the plural, per the explicitly gender-inclusive intent. explicitly*explicitly See note at Lev. 22.21. utter a nazirite's vow, to set themselves apart for יהוה,
- 3 וכל-משרת ענבים לא ישותה וענבים לחים ויבשים לא יאכל:
they shall abstain from wine and any other intoxicant; they shall not drink vinegar of wine or of any other intoxicant, neither shall they drink anything in which grapes have been steeped, nor eat grapes fresh or dried.
- 4 נזרו מכל אשר יעשה מפניו חזין מחרצנים ועד-זג לא יאכל:
Throughout their term as nazirite, they may not eat anything that is obtained from the grapevine, even seeds or skin.*seeds or skin Meaning of Heb. aranim and zag uncertain.
- 5 הימם אשר-יזיר ליהוה קדש יהיה גדל פרע שער ראשו:
Throughout the term of their vow as nazirite, no razor shall touch their head; it shall remain consecrated until the completion of their term as nazirite of יהוה, the hair of their head being left to grow untrimmed.
- 6 כל-ימי הזירו ליהוה על-נפש מת לא יבא:
Throughout the term that they have set apart for יהוה, they shall not go in where there is a dead person.

- 7 Even if their father or mother, or their brother or sister should die, they must not become defiled for any of them, since hair set apart for their God*hair set apart for their God Others “his consecration unto God.” is upon their head:
- 8 throughout their term as nazirite they are consecrated to הוהי.
- 9 If someone dies suddenly nearby,*nearby Cf. Num. 19.14–16. defiling the consecrated hair, the [nazirite] shall shave the head at the time of becoming pure, shaving it on the seventh day.
- 10 On the eighth day that person shall bring two turtledoves or two pigeons to the priest, at the entrance of the Tent of Meeting.
- 11 The priest shall offer one as a sin offering*sin offering So traditionally; more precisely, “offering of purgation.” and the other as a burnt offering, and make expiation on the person’s behalf for the guilt incurred through the corpse. That same day the head shall be reconsecrated;
- 12 and that person shall rededicate to הוהי the term as nazirite, bringing a lamb in its first year as a penalty offering. The previous period shall be void, since the consecrated hair was defiled.
- 13 This is the ritual for the nazirite: On the day that the term as nazirite is completed, the person*the person Or “it,” i.e., the consecrated hair; cf. v. 19. shall be brought to the entrance of the Tent of Meeting.
- 14 As an offering to הוהי that person shall present: one male lamb in its first year, without blemish, for a burnt offering; one ewe lamb in its first year, without blemish, for a sin offering; one ram without blemish for an offering of well-being;
- 15 a basket of unleavened cakes of choice flour with oil mixed in, and unleavened wafers spread with oil; and the proper meal offerings and libations.
- 16 The priest shall present them before הוהי and offer the sin offering and the burnt offering.
- 17 He shall offer the ram as a sacrifice of well-being to הוהי, together with the basket of unleavened cakes; the priest shall also offer the meal offerings and the libations.
- ולאחיו ולאחותו לא יטמא להם במתם כי נזר אלהיו על ראשו: לאביו ולאמו
- כל ימי נזרו קדש הוא ליהוה:
- ראש נזרו וגלח ראשו ביום טהרתו ביום השביעי יגלחנו: וכיימות מת עליו בפתע פתאם וטמא
- שתי תלים או שני בני יונה אלהיהן אלפתח אהל מועד: וביום השמיני יבא
- עליו מאשר חטא על הנפש וקדש את ראשו ביום ההוא: ועשה הכהן אחד לחטאת ואחד לעלה וכפר
- כבש בן שנתו לאשם והימים הראשנים יפלו כי טמא נזרו: והזיר ליהוה את ימי נזרו והביא
- הנזיר ביום מלאת ימי נזרו יביא אתו אלפתח אהל מועד: וזאת תורת
- אחת בתשנתה תמימה לחטאת ואיל אחד תמים לשלמים: את קרבנו ליהוה כבש בן שנתו תמים אחד לעלה וכבשה והקריב
- בלולת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן ומנחתם ונסכיהם: וסל מצות סלת חלת
- והקריב הכהן לפני יהוה ועשה את חטאתו ואת עלתו:
- ליהוה על סל המצות ועשה הכהן את מנחתו ואת נסכו: ואת האיל יעשה זבח שלמים

אֶת־שְׁעָרֵי רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ אֶשְׁר־תָּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים:
וְגִלַּח הַנָּזִיר פָּתַח אֶהָל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח

וּרְקִיק מִצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחֵר הַתְּגִלְחוֹ אֶת־נִזְרוֹ:
הַכֹּהֵן אֶת־הַזֹּרֵעַ בְּשִׁלָּה מִן־הָאֵיל וְחֵלֶת מִצָּה אֶחָת מִן־הַסֹּלֶל וְלָקַח

עַל חֲזוֹה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחֵר יִשְׁתָּה הַנָּזִיר יַיִן:
וְהִנִּיף אוֹתָם הַכֹּהֵן | תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֹן

אֶשְׁר־תִּשְׁגִּי יְדוֹ כַּפֵּי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יָדָר כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ:
זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יָדָר קִרְבָּנוֹ לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ מִלִּבָּד

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְּבַרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם:
דִּבֶּר אֶל־אַהֲרֹן

יְבַרְכֶךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ:

יֵאָר יְהוָה | פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנֶךָ:

יֵשָׂא יְהוָה | פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשְׁעַם לָךְ שְׁלוֹם:

וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרְכֶם:

18 The nazirite shall then shave the consecrated hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.

19 The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.

20 The priest shall elevate them as an elevation offering before יהוה; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.

21 Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to יהוה of what they can afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have made beyond their obligation as nazirites.

22 יהוה spoke to Moses:

23 Speak to Aaron and his sons: Thus shall you bless the people of Israel. Say to them:

24 יהוה bless you and protect you!

25 יהוה deal kindly and graciously with you!*deal kindly and graciously with you Others “make His face to shine upon thee and be gracious to thee.”

26 יהוה bestow [divine] favor*bestow [divine] favor Others “lift up His countenance.” upon you and grant you peace!*peace Or “friendship.”

27 Thus they shall link My name with the people of Israel, and I will bless them.

7

וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כְּלֵי־כִלְיוֹ וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם:
לְהִקְיָם אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשָׁח אוֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אוֹתוֹ וְאֶת־כְּלֵי־כִלְיוֹ
וַיְהִי בַיּוֹם כָּלֹת מִשָּׁה

רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַמִּטָּה הֵם הַעֲמֻדִים עַל־הַפְּקָדִים:
וַיִּקְרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל

1 On the day that Moses finished setting up the Tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, as well as the altar and its utensils. When he had anointed and consecrated them,

2 the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes, those who were in charge of enrollment, drew near*drew near Cf. Exod. 14.10.

- על־שְׁנֵי הַנְּשָׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיִּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן:
אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שְׁש־עֲגֻלֹת צֹב וּשְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר עֲגֻלָּה
וַיָּבִיאוּ
- 3 and brought their offering before הוהי: six draught carts and twelve oxen, a cart for every two chieftains and an ox for each one. When they had brought them before the Tabernacle,
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- 4 הוהי said to Moses:
- אֲהֶל מוֹעֵד וְנִתְּנָה אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם אִישׁ כִּפֵּי עֲבֹדָתוֹ:
קַח מֵאֹתָם וְהָיוּ לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדָתָם
- 5 Accept these from them for use in the service of the Tent of Meeting, and give them to the Levites according to their respective services.
- וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הָעֲגֻלֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלְוִיִּם:
- 6 Moses took the carts and the oxen and gave them to the Levites.
- שְׁתֵּי הָעֲגֻלֹת וְאַתְּ אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כִּפֵּי עֲבֹדָתָם:
אֵת |
- 7 Two carts and four oxen he gave to the Gershonites, as required for their service,
- הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מֵרָרִי כִפֵּי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:
וְאֵת | אַרְבַּע הָעֲגֻלֹת וְאֵת שְׁמֹנֶת
- 8 and four carts and eight oxen he gave to the Merarites, as required for their service—under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- וּלְבְנֵי קֹהָת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עָלֵהֶם בַּכֹּתֶף יִשְׂאוּ:
- 9 But to the Kohathites he did not give any; since theirs was the service of the [most] sacred objects, their portage was by shoulder.
- בַּיּוֹם הַמִּשְׁנָח אוֹתוֹ וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשָׂאִים אֶת־קֶרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:
וַיִּקְרִיבוּ הַנְּשָׂאִים אֵת הַנֶּכֶת הַמִּזְבֵּחַ
- 10 The chieftains also brought the dedication offering for the altar upon its being anointed. As the chieftains were presenting their offerings before the altar,
- נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קֶרְבָּנָם לְחֻנֻּכַּת הַמִּזְבֵּחַ:
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם
- 11 הוהי said to Moses: Let them present their offerings for the dedication of the altar, one chieftain each day.
- בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־קֶרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמִטֵּה יְהוּדָה:
וַיְהִי הַמִּקְרִיב
- 12 The one who presented his offering on the first day was Nahshon son of Amminadab of the tribe of Judah.
- בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם | מִלֵּאִים סֵלַת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לְמִנְחָה:
אֶחָת שְׁלִשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל
וּקֶרְבָּנוֹ קֶעֶרֶת־כֶּסֶף
- 13 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- כֶּף אֶחָת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת:
- 14 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר אֵיל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שָׁנָתוֹ לְעֹלָה:
- 15 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:
- 16 one goat for a sin offering;
- חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרְבֵּן נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:
וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים
- 17 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Nahshon son of Amminadab.
- בַּיּוֹם הַשְּׁנִי הַקָּרִיב נֶתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר נְשִׂיא יִשָּׁשָׁכָר:
- 18 On the second day, Nethanel son of Zuar, chieftain of Issachar, made his offering.

בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
הקרב את־קרבנו קצרת־כסף

19 He presented as his offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

20 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

פר אחד בִּבְבֶּלֶר אֵיל אחד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּנִשְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

21 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

22 one goat for a sin offering;

חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרֶבֶן נְתַנֵּאל בֶּן־צֹעֵר:
וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים

23 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Nethanel son of Zuar.

בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן:

24 On the third day, it was the chieftain of the Zebulunites, Eliab son of Helon.

בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
קרבנו קצרת־כסף

25 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

26 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

פר אחד בִּבְבֶּלֶר אֵיל אחד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּנִשְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

27 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

28 one goat for a sin offering;

חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרֶבֶן אֱלִיאָב בֶּן־חֶלֶן:
וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים

29 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliab son of Helon.

בְּיוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֵלִיצֹר בֶּן־שְׁדִיאֹר:

30 On the fourth day, it was the chieftain of the Reubenites, Elizur son of Shedeur.

בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
קרבנו קצרת־כסף

31 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:

32 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

פר אחד בִּבְבֶּלֶר אֵיל אחד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בְּנִשְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

33 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת:

34 one goat for a sin offering;

חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קֶרֶבֶן אֵלִיצֹר בֶּן־שְׁדִיאֹר:
וּלְזִבְחַ הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עֲתֻדִּים

35 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elizur son of Shedeur.

בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִּיאֵל בֶּן־צֹרִישַׁדַּי:

36 On the fifth day, it was the chieftain of the Simeonites, Shelumiel son of Zurishaddai.

- בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- 37 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- 38 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 39 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- 40 one goat for a sin offering;
- 41 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
- 42 On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.
- 43 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- 44 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 45 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- 46 one goat for a sin offering;
- 47 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliasaph son of Deuel.
- 48 On the seventh day, it was the chieftain of the Ephraimites, Elishama son of Ammihud.
- 49 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- 50 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 51 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- 52 one goat for a sin offering;
- 53 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elishama son of Ammihud.
- 54 On the eighth day, it was the chieftain of the Manassites, Gamaliel son of Pedahzur.
- ביום הששי נשיא לבני גד אליסף בן-דעואל:
בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- ביום השביעי נשיא לבני אפרים אלישמע בן-עמיהוד:
בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- ביום השמיני נשיא לבני מנשה גמליאל בן-פדהצור:

- בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- 55 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
- 56 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
- 57 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- שעיר-עזים אחד לחטאת:
- 58 one goat for a sin offering;
- חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן-פדהצור:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
- 59 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Gamaliel son of Pedahzur.
- ביום התשילי נשיא לבני בנימן אבדן בן-גדעני:
- 60 On the ninth day, it was the chieftain of the Benjaminites, Abidan son of Gideon.
- בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- 61 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
- 62 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
- 63 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- שעיר-עזים אחד לחטאת:
- 64 one goat for a sin offering;
- חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אבדן בן-גדעני:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
- 65 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Abidan son of Gideon.
- ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר בן-עמישדי:
- 66 On the tenth day, it was the chieftain of the Danites, Ahiezer son of Ammishaddai.
- בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד לסף שבעים שקל
קרבו קצרת-כסף
- 67 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
- 68 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
- 69 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- שעיר-עזים אחד לחטאת:
- 70 one goat for a sin offering;
- חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן-עמישדי:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
- 71 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.
- ביום עשתי עשר יום נשיא לבני אשר פגעיאל בן-עכרן:
- 72 On the eleventh day, it was the chieftain of the Asherites, Pagiel son of Ochran.

- 73 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- 74 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 75 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- 76 one goat for a sin offering;
- 77 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Pagiel son of Ochran.
- 78 On the twelfth day, it was the chieftain of the Naphtalites, Ahira son of Enan.
- 79 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
- 80 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
- 81 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
- 82 one goat for a sin offering;
- 83 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahira son of Enan.
- 84 This was the dedication offering for the altar from the chieftains of Israel upon its being anointed: silver bowls, 12; silver basins, 12; gold ladles, 12.
- 85 Silver per bowl, 130; per basin, 70. Total silver of vessels, 2,400 sanctuary shekels.
- 86 The 12 gold ladles filled with incense—10 sanctuary shekels per ladle—total gold of the ladles, 120.
- 87 Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12.
- 88 Total of herd animals for sacrifices of well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing.
- בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבועים שקל
קרבו קצרת-כסף
- כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
- שעיר-עזים אחד לחטאת:
חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן פגעיאל בן-עכרן:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
- ביום שנים עשר יום נשיא לבני נפתלי אחירע בן-עין:
בשקל הקדש שניהם | מלאים סלת בלולה בשמן למנחה:
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק אחד כסף שבועים שקל
קרבו קצרת-כסף
- כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
פר אחד בן-בקר איל אחד כבש-אחד בן-שנתו לעלה:
- שעיר-עזים אחד לחטאת:
חמשה כבשים בני-שנה חמשה זה קרבן אחירע בן-עין:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם חמשה עתדים
- שתים עשרה מזרקי-כסף שנים עשר כפות זהב שתים עשרה:
המזבח ביום המשח אתו מאת נשיאי ישראל קעלת כסף
זאת | חנכת
- האחד כל כסף הכלים אלפים וארבע-מאות בשקל הקדש:
שלשים ומאה הקערה האחת כסף ושבועים המזרק
- עשרה הכף בשקל הקדש כלי-זהב הכפות עשרים ומאה:
כפות זהב שתים-עשרה מלאת קטרת עשרה
- שנים עשר ומנחתם ושעירי עזים שנים עשר לחטאת:
לעלה שנים עשר פרים אילם שנים-עשר כבשים בני-שנה
כלי-הבקר
- כבשים בני-שנה ששים זאת חנכת המזבח אחרי המשח אתו:
השלמים עשרים וארבעה פרים אילם ששים עתדים ששים
וכל בקר | זבח

הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִּים וַיְדַבֵּר אֵלָיו:
אֶל־אַהֲלֵ מוֹעֵד לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדַּבֵּר אֵלָיו מֵעַל
וּבָא מֹשֶׁה

89

When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.